



CHAPITRE 41

Loi modifiant la Loi du barreau

[Sanctionnée le 3 juin 1944]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1942, c. 59, a. 1, ab; S. R., c. 262, a. 8, am.

1. L'article 1 de la loi 6 George VI, chapitre 59, est abrogé et, en conséquence, l'article 8 de la Loi du barreau (Statuts refondus 1941, chapitre 262) est rétabli comme il se lisait avant la modification apportée par l'article abrogé.

S. R., c. 262, a. 22, am.

2. L'article 22 de la Loi du barreau est modifié en insérant après le quatrième alinéa, le suivant:

Secrétaire-trésorier de section.

"Le conseil de chaque section peut décréter que la même personne remplira les charges de secrétaire et de trésorier; dans ce cas, le nombre des conseillers à élire est augmenté d'une unité."

S. R., c. 262, a. 48, am.

3. L'article 48 de ladite loi, remplacé par l'article 3 de la loi 6 George VI, chapitre 59, est modifié

a. En remplaçant le troisième alinéa par le suivant:

Examen oral.

"L'examen oral a lieu immédiatement après l'examen écrit."

b. En retranchant le quatrième alinéa.

S. R., c. 262, a. 57, am.

4. L'article 57 de ladite loi est modifié en remplaçant les paragraphes *f* et *g* par les suivants:

Cléricature.

"*f*) avoir, pendant la période prévue au paragraphe *d* ou pendant un an après

CHAPTER 41

An Act to amend the Bar Act

[Assented to, the 3rd of June, 1944]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 1 of the act 6 George VI, 1942, chapter 59, is repealed and, consequently, section 8 of the Bar Act (Revised Statutes, 1941, chapter 262) is again made to read as it did before the amendment enacted by the section repealed.

2. Section 22 of the Bar Act is amended by inserting, after the fourth paragraph thereof, the following paragraph:

"The council of each section may order that the same person shall fill the office of secretary and that of treasurer, in which case the number of councillors to be elected shall be increased by one."

3. Section 48 of the said act, as replaced by the act 6 George VI, chapter 59, section 3, is amended:

a. By replacing the third paragraph thereof by the following:

"The oral examination shall be held immediately after the written examination."

b. By striking out the fourth paragraph thereof.

4. Section 57 of the said act is amended by replacing sub-paragraphs *f* and *g* thereof by the following:

"*f.* have studied under notarial indenture as clerk in a lawyer's office, or in the

l'obtention du degré en droit requis, étudié sous brevet notarié comme clerc dans une étude d'avocat ou au greffe d'une cour civile ou criminelle;

Examen oral.

"g) avoir subi avec succès, devant le Bureau des examinateurs, immédiatement après l'examen écrit, un examen oral sur les matières déterminées par le Conseil général."

S. R., c. 262, a. 58, am.

5. L'article 58 de ladite loi est modifié en insérant, dans la troisième ligne du premier alinéa, après le mot "étudiées," les mots "la nature de l'enseignement qui doit être donné,".

Id., a. 59, remp.

6. L'article 59 de ladite loi est remplacé par le suivant:

Irrégularités dans l'admission à l'étude, etc.

"**59.** Le conseil général, après avoir pris en considération toute question se rapportant à quelque irrégularité dans l'admission à l'étude ou dans la cléricature d'un aspirant à la pratique, peut lui permettre de se présenter aux examens et cet aspirant est traité alors comme si son admission à l'étude ou sa cléricature était régulière; mais le diplôme conférant le titre d'avocat ne peut être accordé avant l'expiration de la cléricature ni avant la production entre les mains du secrétaire-trésorier du conseil général, d'un certificat du patron établissant que l'aspirant a continué à suivre son bureau durant le temps voulu par la loi."

1942, c. 59, a. 6, ab. S.R., c. 262, a. 67, am.

7. L'article 6 de la loi 6 George VI, chapitre 59, est abrogé et, en conséquence, l'article 67 de la Loi du barreau est rétabli comme il se lisait avant la modification apportée par l'article abrogé.

Dispositions transitoires.

8. a) Les étudiants admis à l'étude du droit, qui terminent actuellement ou ont terminé la troisième année de leur cours de droit dans l'une des universités de la province et qui ont ou auront obtenu au préalable un degré en droit seront dispensés de la cléricature.

b) Pour les étudiants de première et de deuxième année, la cléricature faite du 1er septembre 1944 jusqu'à la fin de leur cours universitaire de droit, sera tenue pour suffisante.

office (*greffe*) of a civil or criminal court, during the period contemplated by subparagraph *d* or for one year after obtaining the required degree in law;

"g. have successfully undergone, before the Board of Examiners, immediately after the written examination, an oral examination on the matters determined by the General Council."

Oral examination.

5. Section 58 of the said act is amended by inserting, after the word: "studied", in the third line of the first paragraph thereof, the words: "the nature of the instruction to be given"

R. S., c. 262, s. 58, am.

6. Section 59 of the said act is replaced by the following:

Id., s. 59, replaced.

"**59.** The General Council may, after taking into consideration a question respecting any irregularity in the admission to study or in the studentship of any candidate for practice, allow him to present himself for examination, and such candidate shall then be treated as if his admission to study or his studentship had been regular; but the diploma conferring the title of advocate cannot be awarded before the expiration of the studentship or before a certificate from the patron has been delivered to the secretary-treasurer of the General Council establishing that the candidate has continued to attend at his office during the time required by law."

Irregularities in admission to study, etc.

7. Section 6 of the act 6 George VI, chapter 59, is repealed and, consequently, section 67 of the Bar Act is again made to read as it did before the amendment enacted by the section repealed.

1942, c. 59, s. 6, repealed; R. S., c. 262, s. 67, am.

8. a. Students admitted to the study of law who are now completing or have completed the third year of their law course in one of the universities of the Province, and who have or shall previously have obtained a degree in law, shall not be required to serve a studentship.

Transitional provisions.

b. In the case of first and second year students, a studentship extending from the 1st of September, 1944, to the end of their university law course shall be deemed sufficient.

c) Seront dispensés de la cléricature, du stage et de l'examen oral, les candidats qui ont subi avec succès l'examen écrit, devant le Bureau des examinateurs, aux sessions de 1940, 1941, 1942 ou 1943 et ils recevront leur diplôme après l'accomplissement des autres formalités prévues par la loi et les règlements du Barreau.

Inscription au tableau.

La date de leur inscription au tableau de l'Ordre sera celle mentionnée au certificat du secrétaire-trésorier du Barreau de la province attestant qu'ils ont subi avec succès l'examen écrit devant le Bureau des examinateurs.

Application.

Cette disposition s'applique également aux avocats admis après avoir fait leur stage.

Entrée en vigueur.

9. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

c. Candidates who have successfully undergone the written examination before the Board of Examiners at the sessions of 1940, 1941, 1942 or 1943 shall not be required to serve a clerkship or a stage of studentship or to undergo the oral examination, and shall receive their diplomas after observing the other formalities contemplated by the act and the by-laws of the Bar.

The date of their inscription on the roll of the profession shall be that mentioned in the certificate of the secretary-treasurer of the Bar of the Province attesting that they have successfully undergone the written examination before the Board of Examiners.

This provision shall also apply to advocates admitted after serving a stage of studentship.

9. This act shall come into force on the day of its sanction.

Inscription on roll.

Application extended.

Coming into force.